

Table of Contents

tiến trình điểm đạo là “khả năng để được tạo ấn tượng, năng lực để ghi nhận ấn tượng một cách chính xác, năng lực để ghi lại những gì đã được trao ra, và sau đó truyền đạt nó thành các hình thức ngôn từ trong trí tuệ thức”. Dựa vào thông tin nhận được, bấy giờ đệ tử phải khơi dậy một cách thích đáng các năng lượng cần thiết và nhờ kinh nghiệm học cách tạo ra một đáp ứng với thỉnh nguyện. Trước đây Tôi có nói đến đề tài này một vài trang ở mặt sau được dự kiến để chuẩn bị cho giáo huấn này, và ở đây Tôi lặp lại:

the initiatory process are “the ability to be impressed, the capacity accurately to register the impression, the power to record what has been given, and then to give it word forms in the mind consciousness.” On the basis of the information received, the disciple must then properly invoke the needed energies and learn through experience to produce a responsive evocation. My earlier statement on this subject a few pages back was intended to lead up to this teaching and I repeat it here:

“Ngày nay, toàn bộ gia đình nhân loại là một chủ thể thu nhận các ấn tượng một cách đáng kinh ngạc, do bởi hàng triệu kiểu mẫu cơ cấu dễ bị ảnh hưởng... Chính vì điều này mà giới nhân loại (giới trung gian lớn có chức năng là hòa giải giữa giới cao với giới thấp) là chủ thể có rất nhiều ấn tượng thiêng liêng, truyền đạt mục tiêu của Đức Sanat Kumara... Trong các chỉ dẫn hiện tại này tôi đang bàn đến các tiềm năng tập thể, đến các nhóm vốn có thể được huấn luyện để ghi nhận và được Thánh Đoàn tạo ấn tượng. Một nhóm như thế có thể ở vào vị thế có thể khẩn nguyện Thánh Đoàn *với năng lực* nếu nhóm đó chọn như thế. Tôi lại nhắc các bạn chú ý đến các điều này với tư cách những người tìm đạo và các đệ tử, nhưng theo một quan điểm khác với các quan điểm trong các tác phẩm trước đây của tôi. *Trách nhiệm để bị tác động, ghi nhận viễn cảm và kêu gọi thỉnh nguyện thì rất quan trọng*”.

“The entire human family is today an amazing receiver of impressions, owing to the myriad types of susceptible mechanisms.... It is because of this that the human kingdom (the great middle kingdom whose function it is to mediate between the higher and the lower) is the subject of so much divine impression, conveying the purpose of Sanat Kumara.... In these present instructions I am dealing with group possibilities, with groups which can be trained to record, register and be impressed by the Hierarchy. Such a group can be in the position of being able to invoke the Hierarchy *with power* if it so choose. I am again bringing these things to your attention as aspirants and disciples, but from an angle different to those in my earlier writings. *The responsibility of impressionability, of telepathic registration and of invocative appeal is very great.*”

Các cội nguồn Ấn tượng đối với đệ tử

Sources of Impression for the Disciple

Đối với người tìm đạo và đặc biệt đối với đệ tử hữu thức, ấn tượng cần được xem xét đến từ bốn cội nguồn:

For the aspirant and particularly for the conscious disciple, the impression to be considered comes from four sources:

1. Từ chính linh hồn của đệ tử.

1. From the disciple's own soul.

2. Từ Ashram (Huyền Viện) mà đệ tử có gia nhập.

Các cội nguồn Ấn tượng đối với đệ tử

2. From the Ashram with which he is to be affiliated.

3. Trực tiếp từ Đức Thầy.

3. Directly from the Master.

4. Từ Tam Thượng Thể Tinh Thần, xuyên qua antahkarana.

4. From the Spiritual Triad, via the antahkarana.